

**9. С.М. Мирзаханова**

*Тверская государственная сельскохозяйственная академия, г. Тверь*

**9. S.M. Mirzakhanova**

*Tver state agricultural Academy, Tver*

**ОТРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «ДРУЖБА» В ОБЩЕСТВЕННОМ СОЗНАНИИ (ПО ДАННЫМ АНКЕТИРОВАНИЯ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО И ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

**REFLECTION OF THE CONCEPT OF «FRIENDSHIP» IN THE PUBLIC CONSCIOUSNESS (ACCORDING TO A SURVEY OF MEDIA RUSSIAN AND IN THE DARGWA LANGUAGE)**

*Ключевые слова: концепт, дружба, менталитет, этнокультурная идентичность.*

*Keywords: concept, friendship, mentality, ethnic cultural identity.*

*В статье автор изучает проблему описания концепта «дружба» в русской и даргинской языковых картинах мира. Представленные результаты проведенного автором анкетирования демонстрируют особенности межличностных взаимоотношений дагестанцев и русских. На основании полученных данных разработана классификация разновидностей дружбы.*

*The article deals with the notion of the concept “friendship” by Russian and Dagestan respondents and presents different opinions on this problem according to the results of the public inquiry taken by the author. A classification of species of friendship is given in the article.*

В область современного гуманитарного знания едва ли не первым слово «концепт» ввел русский мыслитель С.А. Аскольдов (1870-1945). Как и средневековые номиналисты, он признавал «индивидуальное представление заместителем всего родового объема». Однако, в отличие от них, он не отождествлял концепт с индивидуальным представлением, усматривая в нем «общность». С.А. Аскольдов считал, что концепт «есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» (Аскольдов, 1980: 75).

В рамках когнитивной лингвистики под концептами понимаются «оперативные содержательные единицы памяти, ментального лексикона, отраженные в человеческой психике» (Зусман, 2003: 38).

В культурологии концепт – основная ячейка культуры в ментальном мире человека (Степанов, 2001: 43). Концепты возникают в сознании человека не только на основе словарных значений слов, но и на основе личного и народного культурно-исторического опыта, и чем богаче этот опыт, тем шире границы концепта, тем шире возможности для возникновения эмоциональ-

ной ауры слова, в которой находят свое отражение все стороны концепта (Лихачев, 1993: 144). По мнению Ю.С. Степанова, именно эта особенность позволяет определять концепт – как «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека..., то, посредством чего человек входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» (Степанов, 2001: 43). Концепты не только мыслятся, они переживаются. Они – предмет эмоций, симпатий и антипатий, а иногда и столкновений.

Концепт – принадлежность интеллектуального дискурса, чаще всего научного. Употребляют этот термин, когда хотят подчеркнуть самость некоторого понятия, его априорность, чтобы сказать: обсуждая данное понятие, давайте попытаемся не просто договориться об употреблении терминов, а реконструируем ту сущность ментального мира, которая за этим понятием лежит.

В статье рассматривается концепт «дружба» в русской и даргинской языковых картинах мира. При сплетении разных языковых пространств, культурных ценностей он становится более насыщенным, более содержательным и более объемным.

Исследование концепта «дружба» предполагает анализ всех фрагментов, которые связаны с этим явлением.

Для изучения особенностей этнического самосознания дагестанцев мы выбрали представителей разных (от 18 до 48 лет) поколений даргинцев как представителей коренных, одного из наиболее многочисленных этносов Дагестана, насчитывающий около 200 тысяч человек, язык – даргинский. Для изучения особенностей самосознания русских было изучено языковое поведение представителей русской национальности разных (от 18 до 41 лет) поколений. Несмотря на то, что они отличаются по целому ряду признаков: языку, территории проживания, специфике обычаев, обрядов, традиций, культуры, быта и религии, сравнительное исследование дает возможность проследить, изучить и выявить особенности межличностных взаимоотношений дагестанцев и русских.

Для получения первичных данных использовался метод анкетирования. Анкета отвечает основным требованиям, которые предъявляются к этому инструменту исследования. В ней 40 вопросов, ее целью является выявление особенностей восприятия и понимания личностью понятия дружбы, а также дружеских отношений на индивидуальном и групповом уровнях. Было опрошено 48 человек (из них 12 даргинцев, 10 даргинок, 16 русских парней и 10 русских девушек).

Дружба важна и ценна как представителям русской, так и даргинской группы. Несмотря на это ответы расходятся. Попытаемся объяснить, с чем это связано, и какие характеристики являются доминирующими. У респондентов примерно одинаковый возраст.

Результаты наших исследований были обобщены в схемах 1-6 (схема 1 для даргинцев, схема 2 для даргинок, схема 3 для русских парней, схема 4 для русских девушек, схема 5 общая для даргинцев и схема 6 общая для рус-

ских), которые представляют семантические поля концепта «дружба», выявленные по данным анкетирования. Все схемы помещены в конце статьи.

Схема 1 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» на контекстуальном уровне, включающего ядро, представленное нейтральным словом «дружба» и периферийными зонами. Нами выявлено 12 лексических единиц характерных даргинцам – см. схему 1.

Первая зона периферии включает компонент взаимопонимание, который встречается чаще остальных (см. таблицу 1).

Вторая и третья зоны периферии включают стилистически окрашенные существительные, такие как доверие, взаимоотношения и уважение, которые меньше встречаются, чем компонент взаимопонимание.

Зоны 4 и 5 периферии включают компоненты наименее употребительные и имеющие для даргинцев наименьшую ценность (см. таблицу 1).

Схема 2 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» на контекстуальном уровне, включающего ядро, представленное нейтральным словом «дружба» и периферийными зонами.

Первая зона периферии включает компонент доверие, который представляет наибольшую значимость, чем остальные (50%).

Вторая зона периферии включает компонент взаимопонимание, который также ценен для даргинок.

Третья и четвертая зоны включают стилистически окрашенные существительные, такие как не предательство, общие интересы, привязанность и взаимопомощь, которые меньше встречаются (см. таблицу 1).

Зоны 5 и 6 периферии включают компоненты любовь, симпатия, связь, поддержка уступчивость и откровенность, которые менее важны даргинкам (см. таблицу 1).

Нами выявлено 12 лексических единиц, характерных для даргинок – см. схему 2.

Схема 3 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» на контекстуальном уровне, включающего ядро, представленное нейтральным словом «дружба» и периферийными зонами.

Первая зона периферии включает компонент взаимопонимание, который представляет наибольшую значимость, чем остальные (см. таблицу 1).

Вторая и третья зоны периферии включают компоненты доверие, поддержка и взаимопомощь, которые также ценны русским.

Четвертая и пятая зоны включают стилистически окрашенные существительные, такие как общение, взаимовыручка, надежность и уважение.

Шестая зона периферии включает компоненты искренность, симпатия, связь, общие интересы, общие взгляды и общая деятельность, которые менее значимы (см. таблицу 1).

Далее нами выявлено 14 лексических единиц характерных русским (см. схему 3).

Схема 4 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» на контекстуальном уровне, включающего ядро, представленное нейтральным словом «дружба» и периферийными зонами.

Первая зона периферии включает компонент взаимопонимание, который представляет наибольшую значимость, чем остальные (см. таблицу 1).

Вторая и третья зоны периферии включают компоненты взаимоотношения, взаимопомощь, доверие и поддержка, которые также ценны русским.

Четвертая и пятая зоны периферии включают компоненты общение, преданность, бескорыстие, доброта, отзывчивость, симпатия, уважение, общие интересы и не предательство, которые менее значимы (см. таблицу 1).

Таким образом, нами выявлено 14 лексических единиц характерных русским.

Далее схема 5 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» и является общей для даргинцев и даргинок. Сюда входят все упомянутые компоненты характерные даргинцам. Нами было выявлено 24 лексических единицы, характерных для них.

Схема 6 представляет структуру семантического поля концепта «дружба» и является общей для всех русских. Сюда входят все упомянутые компоненты характерные им. Таким образом, нами выявлено 28 лексических единиц для них характерных.

Итак, общие семантические зоны (совпадения) представлены в схеме 5 только 5 общими позитивными компонентами – доверие, взаимопонимание, взаимопомощь, общие интересы и не предательство, – что позволяет утверждать о наличии у них сходств в межличностных отношениях. Хотя многие компоненты, как видно из схем 1-2, совсем разные. В схеме 6 общие семантические зоны также представлены 8 общими компонентами – доверие, взаимопонимание, взаимопомощь, общие интересы, поддержка, общение, симпатия и уважение, что позволяет утверждать о схожести и совпадений мнений по многим понятиям, но присутствуют и различия. Сравнивая схемы 5 и 6, видим что, несмотря на столь существенные различия между респондентами у всех взгляды совпадают по таким компонентам как: доверие, взаимопонимание, взаимопомощь, общие интересы и, исходя из этого, можно сделать вывод, что эти компоненты являются базовыми и наиболее ценными и значимыми для всех.

Данные для обеих исследованных нами групп даргинцев и русских, отражающие процентное содержание компонентов концепта «дружба», выявлены посредством вопросов, включенных в анкету (см. таблицу 1). Из таблицы видно, по каким компонентам схожи и по каким различаются ответы респондентов и сколько процентов эти (не)соответствия составляют.

**Таблица 1.**

Вопрос N	Даргинцы			Русские		
	М	Ж	Всего	М	Ж	Всего
<b>Опрошено</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>16</b>	<b>10</b>	<b>26</b>
Считают, что дружба это						
Доверие	25%	50%	36,3%	19%	20%	19,2%
Взаимопонимание	42%	40%	41%	38%	60%	46%

Не предательство	8,3%	20%	14%	-	10%	-
Общие интересы	8,3%	20%	14%	6,2%	10%	8%
Взаимопомощь	8,3%	20%	14%	19%	30%	23%
Привязанность	-	20%	20%	-	-	-
Любовь	-	10%	10%	-	-	-
Симпатия	-	10%	10%	6,2%	10%	8%
Связь	-	10%	10%	6,2%	-	%
Откровенность	-	10%	10%	-	-	-
Поддержка	-	10%	10%	19%	20%	19,2%
Уступчивость	-	10%	10%	-	-	-
Духовная близость	8,3%	-	8,3%	-	-	-
Доброжелательность	8,3%	-	8,3%	-	-	-
Ответственность	8,3%	-	8,3%	-	-	
Честность	8,3%	-	8,3%	-	-	-
Преданность	8,3%	-	8,3%	-	10%	10%
Уважение	17%	-	17%	13%	10%	12%
Взаимоотношения	17%	-	17%	-	30%	30%
Бескорыстие	-	-	-	-	10%	10%
Общение	-	-	-	13%	10%	12%
Доброта	-	-	-	-	10%	10%
Отзывчивость	-	-	-	-	10%	10%
Взаимовыручка	-	-	-	13%	-	13%
Надежность	-	-	-	13%	-	13%
Общие взгляды	-	-	-	6,2%	-	6,2%
Общая деятельность	-	-	-	6,2%	-	6,2%
Искренность	-	-	-	6,2%	-	6,2%

Как видим, дружеское общение во всех возрастах имеет высокую нравственно-психологическую ценность. В своих осознанных требованиях к друзьям люди ориентируются на сходство между ними. Подавляющее большинство предпочитает дружить с людьми своего возраста, пола, социального положения, образования и т.д. Почти столь же важно совпадение основных ценностных ориентаций, интересов. Общие интересы объединяют людей, им свойственно становиться друзьями на почве общих точек соприкосновения. Друзья, как правило, придерживаются более или менее одинаковых взглядов по наиболее важным для них вопросам.

Суммируя все вышесказанное, можно сделать вывод, что дружить люди начинают на почве схожих интересов и образа жизни, и это немаловажный факт в человеческих отношениях.

Дружба предполагает не только взаимопомощь, но и внутреннюю близость, откровенность, доверие, любовь. Складывается впечатление, что откровенность и доверие большей частью вызывают ответный отклик.

Дружеская помощь искренна и бескорыстна, она ценна тем, что на друзей можно положиться в самой безнадежной ситуации.

Таким образом, дружеская помощь по-прежнему важна для нас, мы с удовольствием принимаем ее и предлагаем свою в трудную минуту. Дружба – продолжительные отношения между людьми, основанные на взаимной привязанности, взаимопомощи и взаимовыручке, уважении и доверии.

Анализ концепта «дружба» позволил выявить особенности мировосприятия даргинцев и русских, а также выделить ценностные доминанты, связанные с интерпретациями анализируемого понятия в русскоязычной и даргинскоязычной этнокультурной общности. Это продолжительные отношения между людьми, взаимная привязанность, уважение и доверие, взаимопонимание, откровенность, взаимопомощь, поддержка, искренность и бескорыстие, любовь, преданность, честность, ответственность, доброжелательность, уважение, отзывчивость, симпатия, уступчивость, надежность, взаимовыручка, общие взгляды, интересы, идеи и деятельность.

Дружба по-прежнему остается важной жизненной ценностью для людей независимо от их национальности, места жительства, вероисповедания, социального статуса, пола, образования и семейного положения.

Ср. схему 1 и схему 2. У даргинцев на первом месте стоит взаимопонимание и только на втором стоит доверие, а у даргинок в отличие от них на первом месте стоит доверие и только потом стоит взаимопонимание и на третьем месте стоит «непредательство», в то время как у даргинцев оно занимает последнюю строку. Такие компоненты дружбы, как общие интересы и взаимопомощь, которые стоят у даргинок на четвертом и на пятом местах, у даргинцев они занимают только последнюю строку. Уважение, взаимоотношения, духовная близость, преданность, честность, ответственность, доброжелательность – эти понятия, характерные для даргинцев, совершенно отсутствовали в ответах даргинок. Такие компоненты дружбы, как привязанность, любовь, симпатия, связь, откровенность, поддержка, уступчивость, свойственные даргинкам, совсем не упоминаются в ответах даргинцев. Можно с уверенностью сказать, что понимание дружбы у них несколько другое, отличается по очень многим критериям, хотя зафиксированы и сходства. Вероятно, это является результатом воспитания и образа жизни даргинцев, которое отличается в корне от воспитания даргинок, а также это можно объяснить социальным положением, образованием, возрастом и влиянием окружающей среды.

Рассмотрим ответы русских респондентов. Как у женщин, так и у мужчин взаимопонимание стоит на первом месте, а взаимопомощь на втором месте. Такой компонент, как взаимоотношения, у женщин стоит на втором месте, а у мужчин совсем отсутствует. Доверие и поддержка у женщин стоит на третьем месте, а у мужчин на втором. Такие компоненты, как общение, уважение, симпатия, общие интересы занимают одинаковое положение. Теперь перейдем к различиям. Для мужчин значимыми являются: взаимовыручка, надежность, взаимосвязь, общие взгляды, общая деятельность, ис-

кренность, а для девушек преданность, бескорыстие, доброта, отзывчивость, «непредательство».

Таким образом, такие компоненты дружбы, как взаимопонимание, доверие, взаимоотношения, общие интересы, взаимопомощь характерны для всех участников опроса, и поэтому их можно отнести к базовым характеристикам концепта «дружба». Симпатия, поддержка, уважение, «непредательство», преданность также можно отнести к основным компонентам. Уступчивость, любовь и привязанность присутствуют только в ответах даргинок. Честность, ответственность, духовная близость присутствуют только в ответах даргинцев. Бескорыстие, отзывчивость и доброта присутствуют только в ответах русских женщин. Общение, взаимовыручка, надежность, общие взгляды, общая деятельность характерны только русским мужчинам. Искренность и взаимосвязь характерна только для даргинок и для русских парней. Основным моментом в дружбе предполагается бескорыстие.

### **Литература**

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М., 1980.
2. Зусман В.Г. Концепт в системе гуманитарного знания: Понятие и концепт // Вопросы литературы. – 2003. – №2.
3. Лихачев Д. С. Концепт о схемах русского языка // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. – Т. 52. – №1. – 1993.
4. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры – М.: Академический проект, 2001.

### **References**

1. Askold S.A. Concept and the word // and Russian literature. From the theory of literature to the structure of the text. Anthology. - M, 1980.
2. Susman V.G. Concept in the system of humanitarian knowledge: the Notion and concept // problems of literature. - 2003. - №2.
3. D. Likhachev S. a Concept on schemes of the Russian language, Izv. THE USSR ACADEMY OF SCIENCES. Ser. lit. and lang. - 52 so. - №1. - 1993.
4. Stepanov US Constants: Dictionary of Russian culture): Academic project, 2001.

**(0,68 п.л.)**

Схема 1. Семантическое поле концепта «дружба»

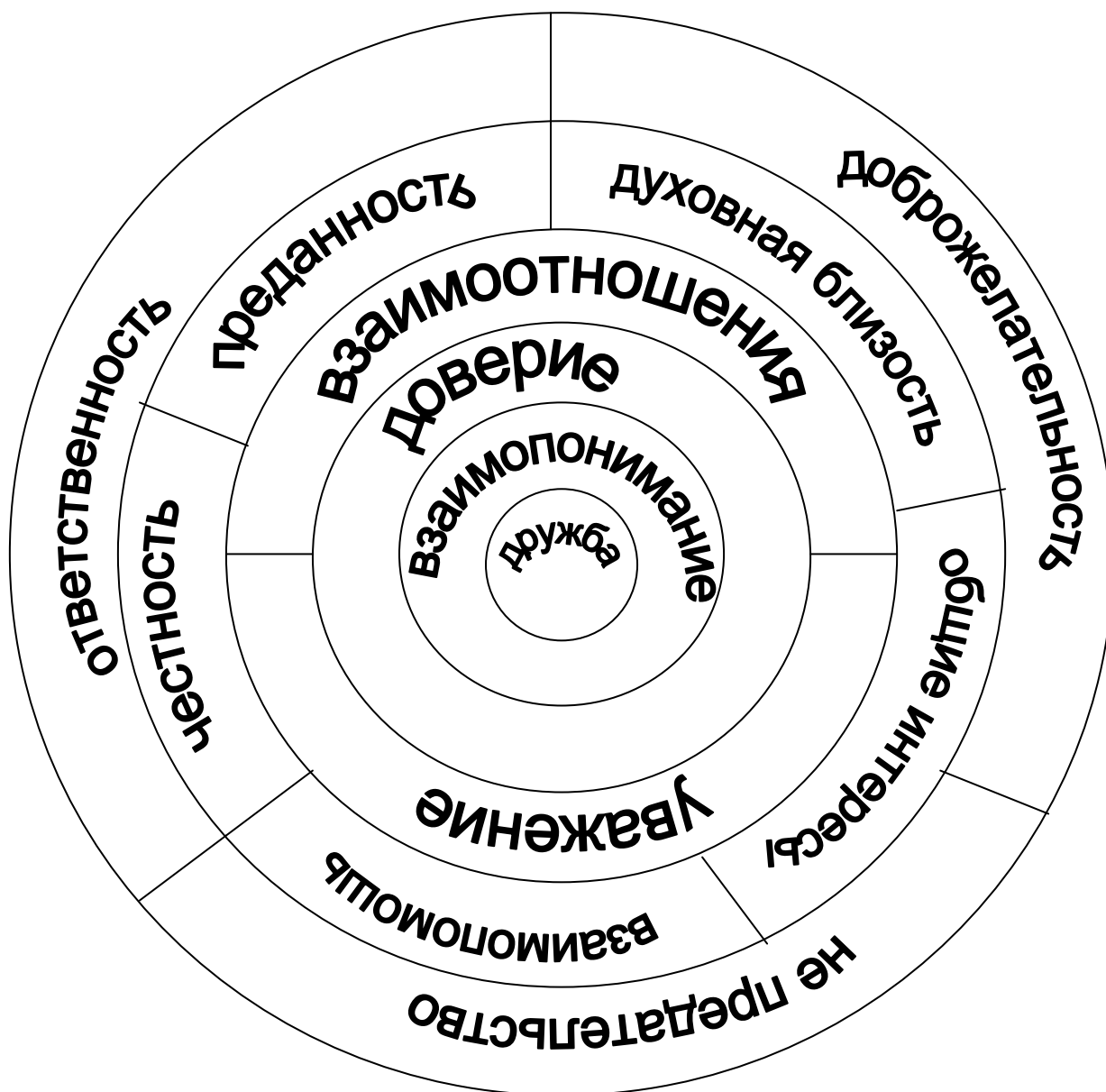




Схема 2. Семантическое поле концепта «дружба»

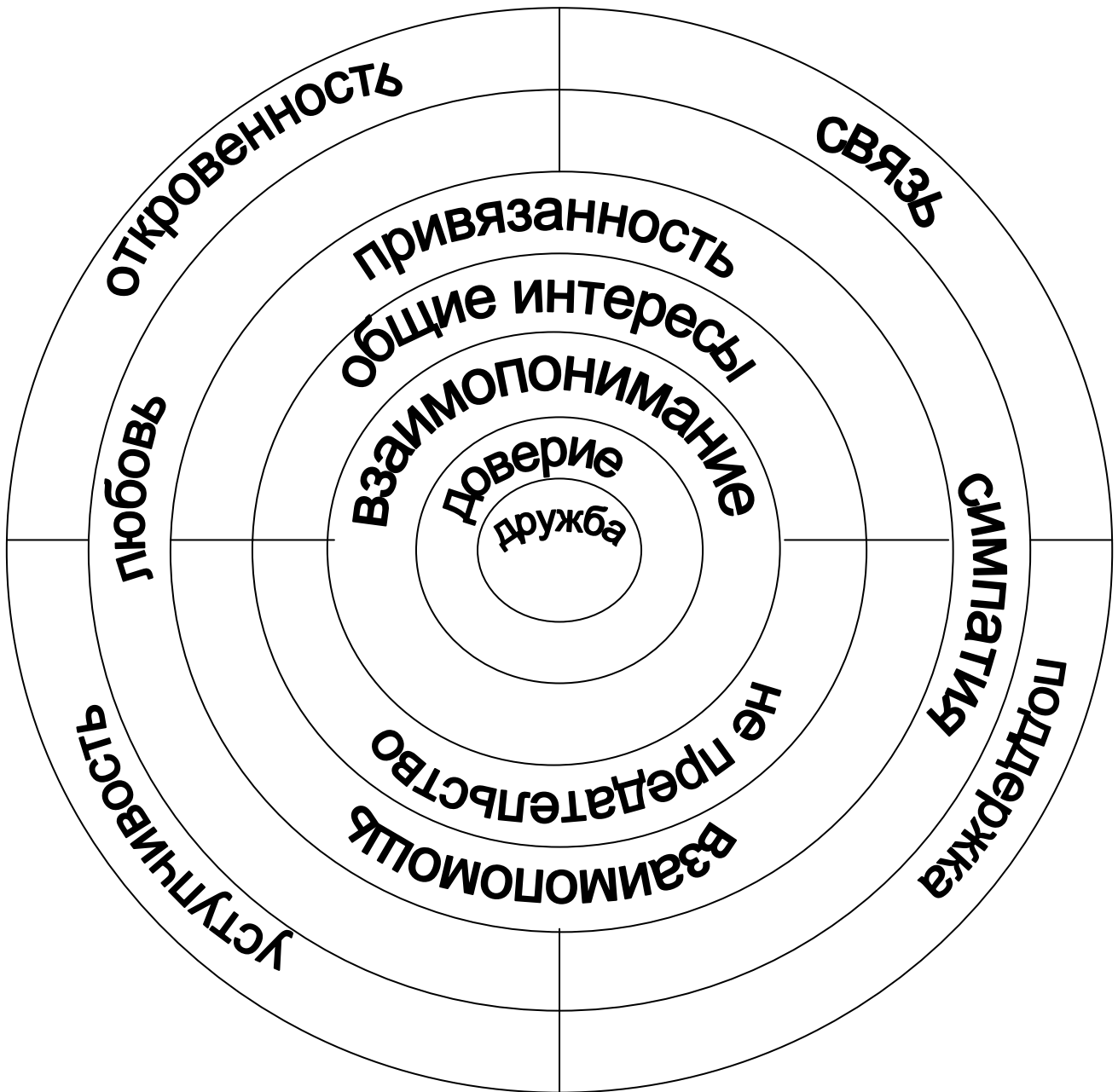


Схема 3. Семантическое поле концепта «дружба»

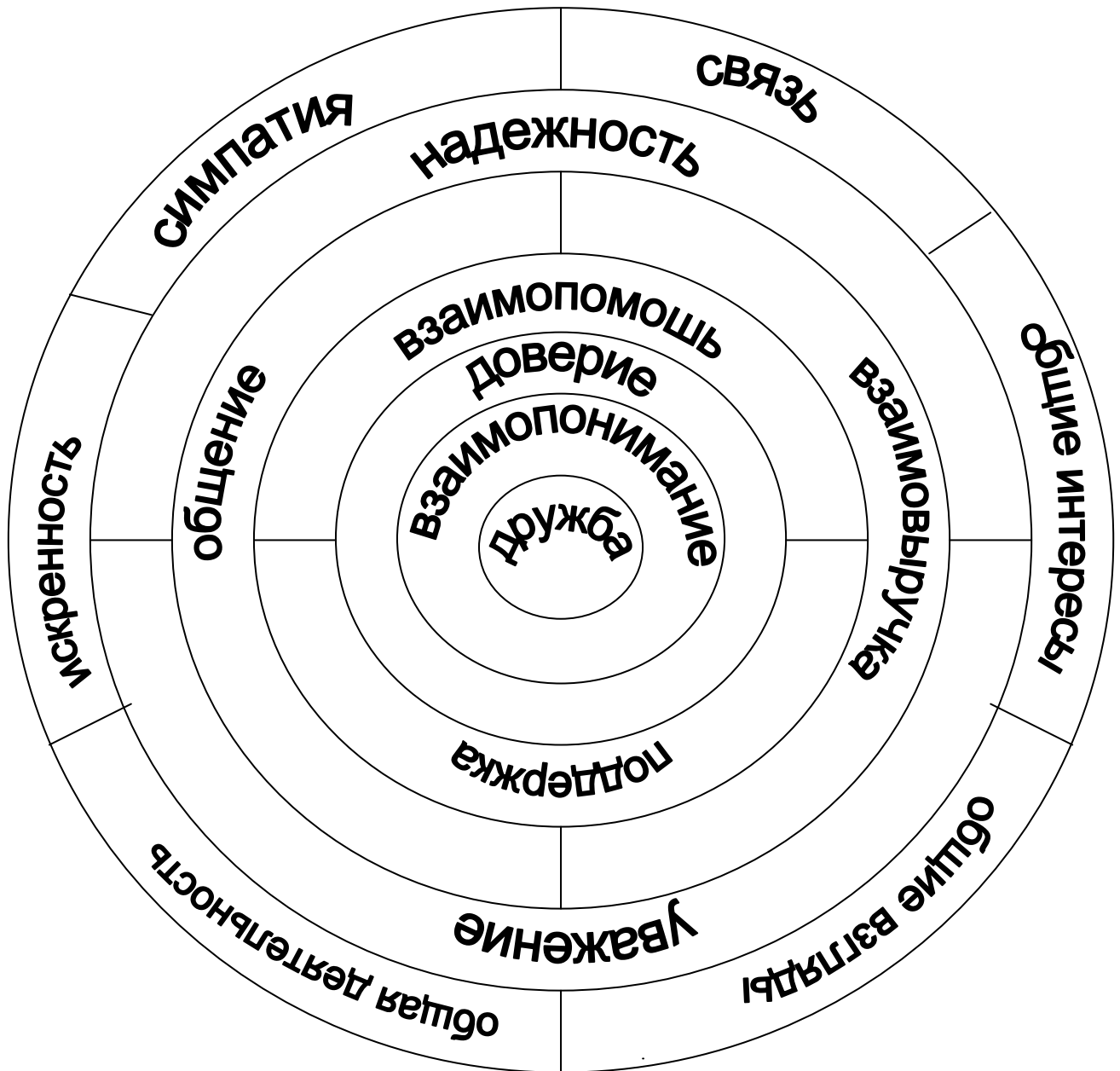


Схема 4. Семантическое поле концепта «дружба»

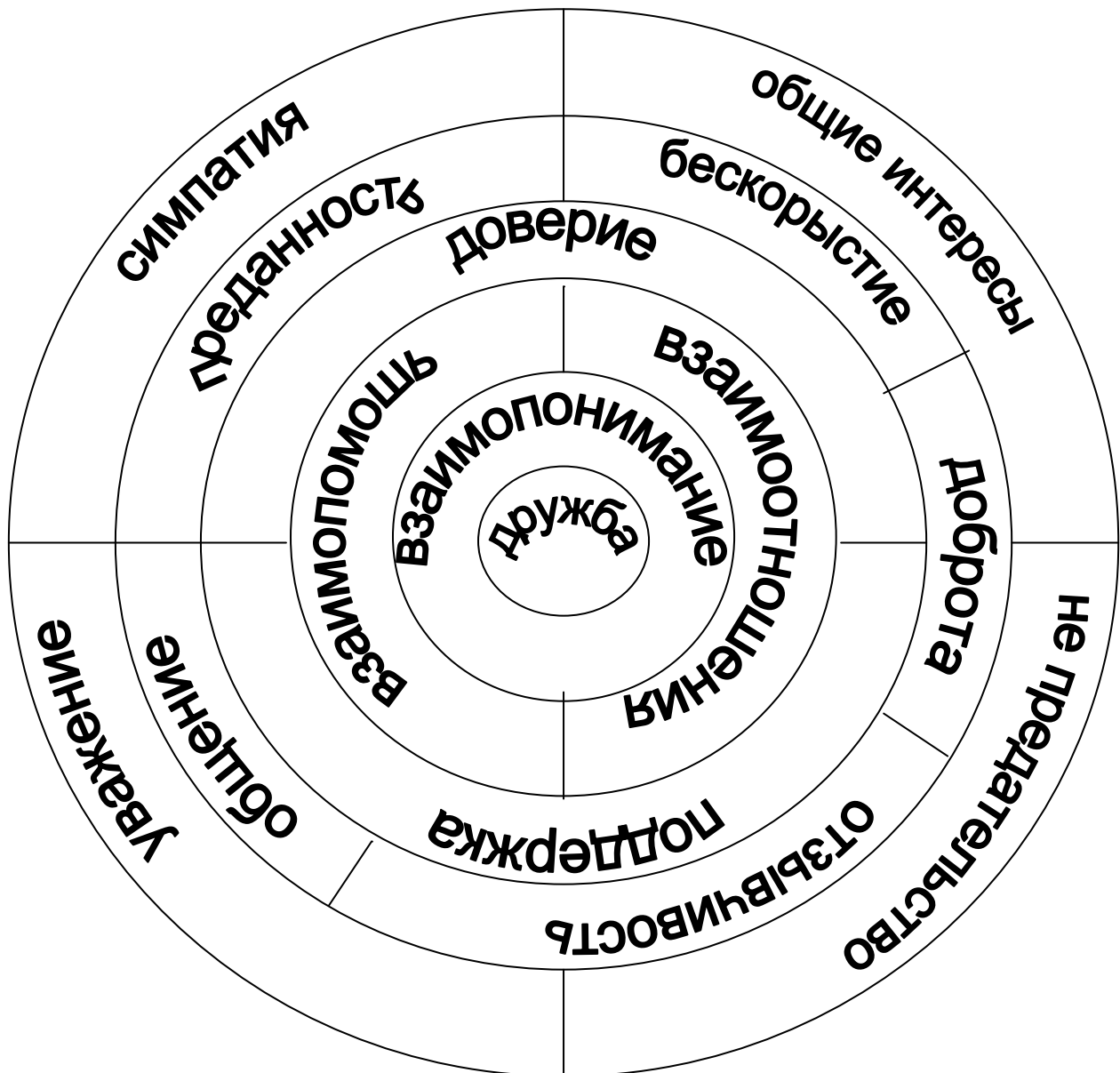


Схема 5. Семантическое поле концепта «дружба»

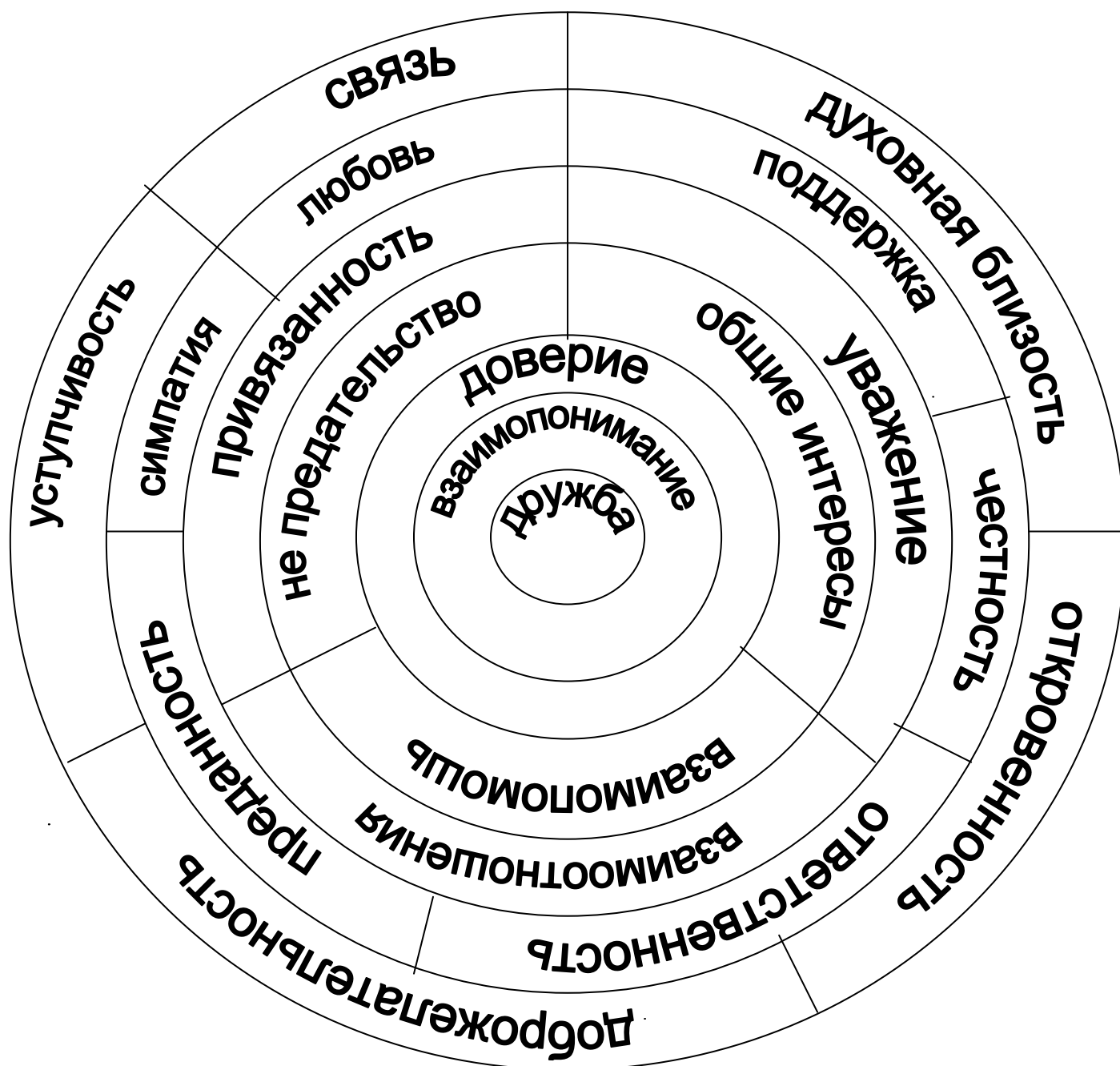


Схема 6. Семантическое поле концепта «дружба»

